Angle Grinder

Instruction Manual

Winkelschleifer

Betriebsanleitung

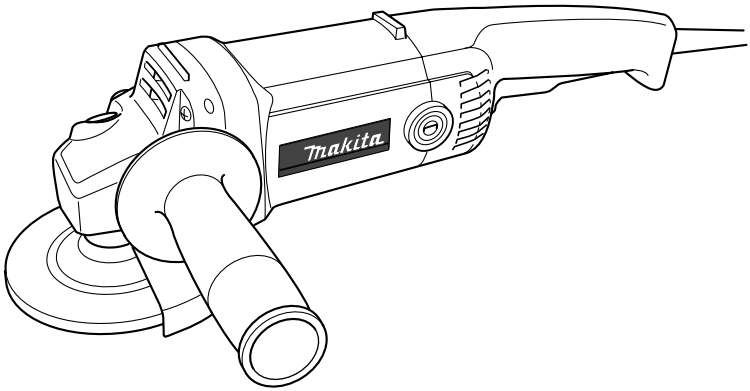
Szlifierka kątowa

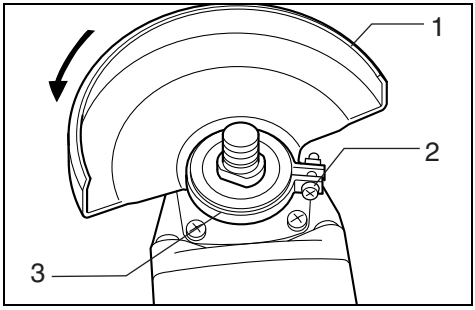
Instrukcja obsługi

Торцевой шлифовальный станок

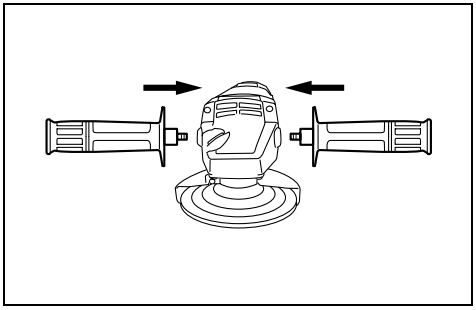
Инструкция по эксплуатации

125 mm Model 9015B
150 mm Model 9016B

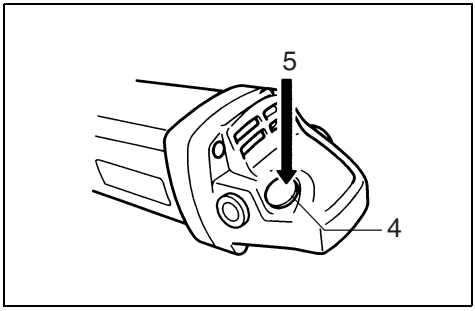




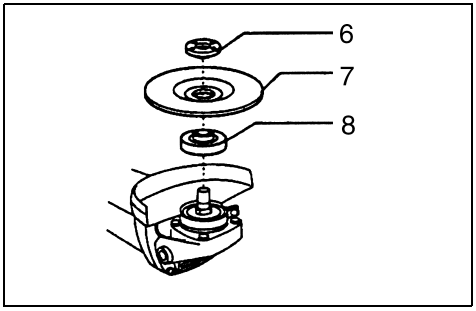
1



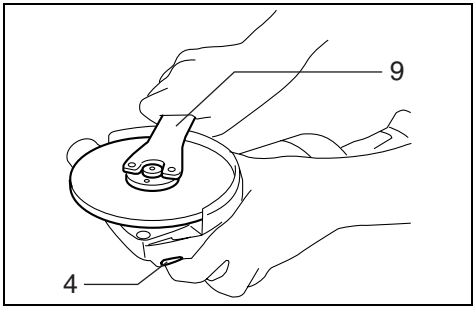
2



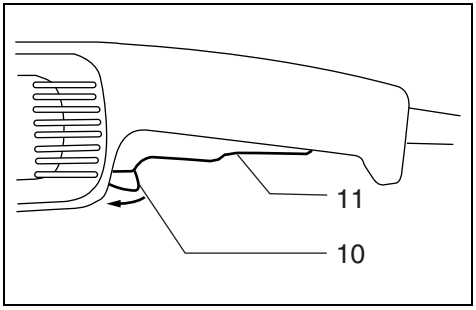
3



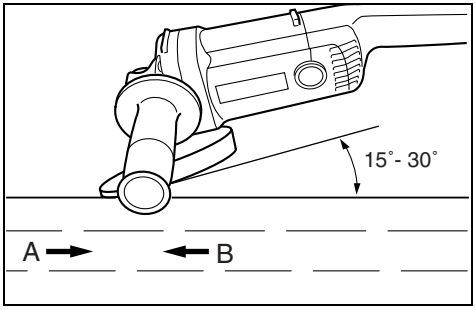
4



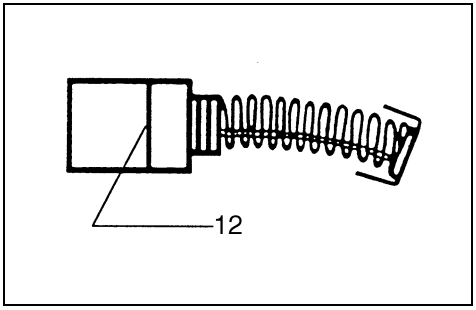
5



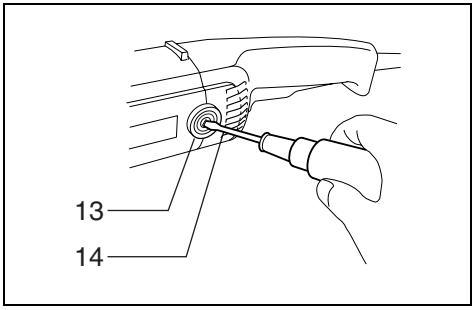
6



7



8



9

Symbols
The followings show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

Symbole
Die folgenden Symbole werden für die Maschine verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung unbedingt mit ihrer Bedeutung vertraut.

Symbole
Poniższe symbole używane są do opisu urządzenia. Przed użyciem należy upewnić się, że rozumie się ich znaczenie.

Символы
Следующие объяснения показывают символы, используемые для инструмента. Убедитесь перед использованием, что Вы понимаете их значение.

- ❏ Read instruction manual.
- ❏ Bitte Bedienungsanleitung lesen.
- ❏ Przeczytaj instrukcję obsługi.
- ❏ Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

- ❏ DOUBLE INSULATION
- ❏ DOPPELT SCHUTZISOLIERT
- ❏ PODWÓJNA IZOLACJA
- ❏ ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ

- ❏ Wear safety glasses.
- ❏ Schutzbrille tragen.
- ❏ Noś okulary ochronne.
- ❏ Одевайте защитные очки.

- ❏ Only for EU countries

  Do not dispose of electric equipment together with household waste material!

  In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

- ❏ Nur für EU-Länder

  Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

  Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

- ❏ Dotyczy tylko państw UE

  Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

  Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

- ❏ Только для стран ЕС

  Не выкидывайте электрическое оборудование вместе с бытовым мусором!

  В соответствии с европейской директивой 2002/96/EC об утилизацияи старого электрического и электронного оборудования и её применения в соответствии с местными законами электрическое оборудование, бывшее в эксплуатации, должно утилизовываться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

Explanation of general view

1 Wheel guard
2 Screw
3 Bearing box
4 Shaft lock
5 Press
6 Lock nut
7 Depressed center wheel
8 Inner flange
9 Lock nut wrench
10 Lock lever
11 Switch trigger
12 Limit mark
13 Brush holder cap
14 Screwdriver

SPECIFICATIONS

Model	9015B	9016B
Depressed center wheel diameter	125 mm	150 mm
Spindle thread	M14	M14
No load speed (min^{-1})	10,000	9,000
Overall length	381 mm	381 mm
Net weight	2.4 kg	2.4 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

Power supply
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can be operated on single-phase AC/DC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

Safety hints
For your own safety, please refer to the enclosed Safety instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

Warning! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

For safe operation:

1. **Keep work area clean**
   Cluttered areas and benches invite injuries.
2. **Consider work area environment**
   Don't expose power tools to rain. Don't use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Don't use power tools in presence of flammable liquids or gases.
3. **Guard against electric shock**
   Prevent body contact with grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. **Keep children away**
   Do not let visitors contact tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. **Store idle tools**
   When not in use, tools should be stored in dry, high, or locked-up place, out of the reach of children.
6. **Don't force tool**
   It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. **Use right tool**
   Don't force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Don't use tools for purposes not intended; for example, don't use circular saw for cutting tree limbs or logs.
8. **Dress properly**
   Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
9. **Use safety glasses and hearing protection**
   Also use face or dust mask if cutting operation is dusty.
10. **Connect dust extraction equipment**
    If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.
11. **Don't abuse cord**
    Never carry tool by cord or yank it to disconnect it from receptacle. Keep cord from heat, oil and sharp edges.
12. **Secure work**
    Use clamps or a vise to hold work. It's safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. **Don't overreach**
    Keep proper footing and balance at all times.
14. **Maintain tools with care**
    Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and, if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged. Keep handles dry, clean and free from oil and grease.
15. **Disconnect tools**
    When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.

16. **Remove adjusting keys and wrenches**
Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool before turning it on.
17. **Avoid unintentional starting**
Don't carry plugged-in tool with finger on switch. Be sure switch is off when plugging in.
18. **Outdoor use extension cords**
When tool is used outdoors, use only extension cords intended for use outdoors and so marked.
19. **Stay alert**
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. **Check damaged parts**
Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by and authorized service center. Do not use tool if switch does not turn it on and off.
21. **Warning**
The use of any other accessory or attachment other than recommended in this operating instruction or the catalog may present a risk of personal injury.
22. **Have your tool repaired by an expert**
This electric appliance is in accordance with the relevant safety rules. Repairing of electric appliances may be carried out only by experts otherwise it may cause considerable danger for the user.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. **Always wear safety goggles and ear protectors during operation.**
2. **Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.**
3. **Keep guards in place.**
4. **Use only wheels with correct size and wheels having a maximum operating speed at least as high as the highest No Load Speed marked on the tool's nameplate.When using depressed center wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.**
5. **Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.**
6. **Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.**
7. **Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.**
8. **Use only flanges specified for this tool.**
9. **Do not damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.**
10. **For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.**
11. **Before using the tool on an actual workpiece, test run the tool at the highest no load speed for at least 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is any vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel. Check the tool to determine the cause.**
12. **Check that the workpiece is properly supported.**
13. **Hold the tool firmly.**
14. **Keep hands away from rotating parts.**
15. **Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
16. **Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.**
17. **Do not use cutting off wheel for side grinding.**
18. **Watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.**
19. **Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.**
20. **Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.**
21. **Position the tool so that the power cord always stays behind the tool during operation.**
22. **If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.**
23. **Do not use the tool on any materials containing asbestos.**
24. **Do not use water or grinding lubricant.**

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

OPERATING INSTRUCTIONS

Installing wheel guard (Fig. 1)

Mount the wheel guard with the tab on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard 180 degrees counterclockwise. Be sure to tighten the screw securely.

Installing side grip (auxiliary handle) (Fig. 2)

Screw the side grip on the tool securely. The side grip can be installed on either side of the tool, whichever is convenient.

Shaft lock (Fig. 3)

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

CAUTION:
Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Installing or removing depressed center wheel (Fig. 4 & 5)

Important:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the wheel.

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel on over the inner flange and screw the lock nut onto the spindle. To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise. To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse.

Switch action (Fig. 6)

CAUTION:
Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For U.K., Australia, New Zealand, France, Réunion and Algeria
To prevent the trigger from being accidentally actuated, a lock lever is provided. To start the tool, push the lock lever in and then pull the trigger. Release the trigger to stop.

For Germany, Austria, Italy, Netherlands, Belgium, Spain, Portugal, Denmark, Sweden, Norway, Finland, Greece and South Africa
To prevent the trigger from being accidentally actuated, a lock lever is provided. To start the tool, push the lock lever in and then pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, push the lock lever in, pull the trigger and then push the lock lever further in. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

For other countries than the above countries
To start the tool, simply pull the trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the trigger and then push the lock lever. To stop the tool from the locked position, pull the trigger fully, then release it.

Operation (Fig. 7)

Hold the tool firmly. Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece. In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15° – 30° to the workpiece surface. During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B directions.

WARNING:
- It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.
- Continued use of a worn-out wheel may result in wheel explosion and serious personal injury. Depressed center wheel should not be used after it has been worn down to 90 mm for 9015B or 100 mm for 9016B in diameter. Use of the wheel after this point is unsafe and it should be removed from service and rendered unusable by intentional destruction.

MAINTENANCE

CAUTION:
Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Replacement of carbon brushes (Fig. 8 & 9)

Replace carbon brushes when they are worn down to the limit mark. Both identical carbon brushes should be replaced at the same time.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

Noise and Vibration of Models 9015B/9016B

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 87 dB (A)
sound power level: 100 dB (A)
– Wear ear protection. –
The typical weighted root mean square acceleration value is 4 m/s^2.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

The undersigned, Yasuhiko Kanzaki, authorized by Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan declares that this product
(Serial No. : series production)
manufactured by Makita Corporation in Japan is in compliance with the following standards or standardized documents,
HD400, EN50144, EN55014, EN61000
in accordance with Council Directives, 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE97**

Director

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

DEUTSCH

Übersicht

1 Schutzhaube
2 Schraube
3 Lagergehäuse
4 Spindelarretierung
5 Drücken
6 Flanschmutter
7 Schleifscheibe
8 Innenflansch
9 Stirnlochschlüssel
10 Einschaltsperre
11 EIN-/AUS-Schalter
12 Verschleißgrenze
13 Kohlebürstenkappe
14 Schraubendreher

TECHNISCHE DATEN

Modell	9015B	9016B
Schleifscheibendurchmesser	125 mm	150 mm
Spindelgewinde	M14	M14
Leerlaufdrehzahl (min^{-1})	10 000	9 000
Gesamtlänge	381 mm	381 mm
Nettogewicht	2,4 kg	2,4 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

Netzanschluß
Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

Sicherheitshinweise
Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag. Verletzungsund Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu geachten.
Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
   Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
   Setzen sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
   Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, kühlschränken.
4. **Halten Sie Kinder fern!**
   Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
   Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.
6. **Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht**
   Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
   Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten.
   Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, Wofür sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
   Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. **Schutzbrille und Gehörschutz tragen**
   Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
10. **Schlleßen Sie eine Staubabsaugvorrichtung an**
    Wenn Geräte für den Anschluß von Staubabsaug-und-sammelvorrichtungen ausgelegt sind, sorgen Sie dafür, daß Jiese angeschlossen und korrekt benutzi werden.
11. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
    Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. **Sichern Sie das Werkstück**
    Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.

13. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgtalt**
Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
15. **Ziehen Sie den Netzstecker**
Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
16. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
18. **Verlängerungskabel im Freien**
Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Varlängerungskabel.
19. **Seien Sie stets aufmerksam**
Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
20. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen onder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.
Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein und ausschalten läßt.
21. **Achtung!**
Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
22. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann.**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DAS WERKZEUG

1. **Tragen Sie bei der Arbeit stets Schutzbrille und Gehörschutz.**
2. **Vergewissern Sie sich vor Ausführung von Arbeiten am Werkzeug stets, dass es ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.**
3. **Unterlassen Sie das Abmontieren von Schutzvorrichtungen.**
4. **Verwenden Sie nur Trennscheiben der korrekten Größe und solche, deren maximale Betriebsdrehzahl mindestens so hoch wie die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene maximale Leerlaufdrehzahl ist. Verwenden Sie nur glasfaserverstärkte Scheiben als gekröpfte Trennschleifscheiben.**
5. **Überprüfen Sie die Trennscheibe vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigung. Falls die Trennscheibe Risse oder Beschädigung aufweist, muss das Teil unverzüglich ausgewechselt werden.**
6. **Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers für korrekte Montage und Verwendung von Trennscheiben. Behandeln und lagern Sie Trennscheiben mit Sorgfalt.**
7. **Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter zur Anpassung von Schleifscheiben mit großem Lochdurchmesser.**
8. **Verwenden Sie nur die für dieses Werkzeug vorgeschriebenen Flansche.**
9. **Achten Sie sorgfältig darauf, dass Spindel, Flansch (insbesondere die Ansatzfläche) und Sicherungsmutter nicht beschädigt werden. Eine Beschädigung dieser Teile kann zu einem Scheibenbruch führen.**
10. **Wenn eine Trennscheibe mit Gewindebohrung am Werkzeug montiert werden soll, achten Sie darauf, dass ihr Gewinde tief genug für die Spindellänge ist.**

11. **Bevor Sie mit der eigentlichen Bearbeitung eines Werkstücks beginnen, sollten Sie das Werkzeug probeweise in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden lang mit der höchsten Leerlaufdrehzahl laufen lassen. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, falls Vibrationen oder Taumelbewegungen vorhanden sind, die Anzeichen für schlechte Montage oder eine schlecht ausgewuchtete Trennscheibe sein können. Überprüfen Sie das Werkzeug zur Ermittlung der Ursache.**
12. **Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher abgestützt ist.**
13. **Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff.**
14. **Halten Sie die Hände von rotierenden Teilen fern.**
15. **Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Werkzeugs, dass Trennscheibe nicht das Werkstück berührt.**
16. **Verwenden Sie nur die vorgeschriebene Fläche der Schleifscheibe für Schleifarbeiten.**
17. **Verwenden Sie keine Trennscheibe zum Flächenschleifen.**
18. **Nehmen Sie sich vor Funkenflug in Acht. Halten Sie das Werkzeug so, dass Sie und andere Personen oder leicht entzündliche Materialien nicht von den Funken getroffen werden.**
19. **Beachten Sie, dass sich die Schleifscheibe nach dem Ausschalten der Maschine noch weiterdreht.**
20. **Vermeiden Sie eine Berührung des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil es dann noch sehr heiß ist und Hautverbrennungen verursachen kann.**
21. **Halten Sie das Werkzeug so, dass sich das Netzkabel während der Arbeit stets hinter dem Werkzeug befindet.**
22. **Falls der Arbeitsplatz sehr heiß, feucht oder durch leitfähigen Staub stark verschmutzt ist, verwenden Sie einen Kurzschlussschalter (30 mA) zum Schutz des Bedieners.**
23. **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zum Schneiden von asbesthaltigen Materialien.**
24. **Verwenden Sie kein Wasser oder Schleiföl.**

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

BEDIENUNGSHINWEISE

Montage der Schutzhaube (Abb. 1)

Zur Montage der Schutzhaube die Nase am Schutzhaubenring auf die Nut im Lagergehäuse ausrichten. Dann die Schutzhaube um 180:d gegen den Uhrzeigersinn drehen. Darauf achten, daß die Schraube fest angezogen wird.

Montage des Seitengriffs (Zusatzgriff) (Abb. 2)

Den Seitengriff fest in den Winkelschleifer einschrauben. Der Seitengriff kann je nach Bedarf auf der rechten oder linken Seite des Winkelschleifers montiert werden.

Spindelarretierung (Abb. 3)

Vor der Montage bzw. Demontage von Zubehör die Spindelarretierung drücken, damit die Spindel sich nicht drehen kann.

VORSICHT:

Die Spindelarretierung nur dann betätigen, wenn sich die Spindel im Stillstand befindet.

Montage bzw. Demontage der Schleifscheibe (Abb. 4 u. 5)

Wichtig:

Vor der Montage bzw. Demontage der Schleifscheibe stets sicherstellen, daß der Winkelschleifer ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist.

Den Innenflansch auf der Spindel anbringen. Die Schleifscheibe über den Innenflansch fügen und die Sicherungsmutter auf die Spindel aufschrauben.

Zum Anziehen der Sicherungsmutter die Spindelarretiertaste drücken, damit die Spindel sich nicht drehen kann. Dann die Sicherungsmutter mit dem Stirnlochschlüssel im Uhrzeigersinn fest andrehen.

Zur Demontage der Schleifscheibe die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Schalterfunktion (Abb. 6)

VORSICHT:

Vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets überprüfen, ob der EIN-/AUS-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Die Einschaltsperre verhindert eine versehentliche Betätigung des EIN-/AUS-Schalters.Zum Einschalten erst die Einschaltsperre, dann den EIN-/AUS-Schalter drücken. Zum Ausschalten den Schalter loslassen. Für Dauerbetrieb die Einschaltsperre beim Einschaltvorgang gedrückt halten. Zum Ausschalten des Dauerbetriebs den EIN-/AUS-Schalter drücken und wieder loslassen.

Bedienung (Abb. 7)

Den Winkelschleifer gut festhalten. Die Maschine einschalten, und dann die Schleifscheibe oder den Schleifteller auf das Werkstück aufsetzen. Im allgemeinen sollte die Unterkante der Schleifscheibe bzw. des Schleiftellers in einem Winkel von ca. 15° - 30° zur Werkstückoberfläche gehalten werden. Beim Einschleifen einer neuen Scheibe den Winkelschleifer nicht in Richtung B bewegen, da er sonst in das Material einschneidet. Sobald die Schleifscheibenkante durch den Gebrauch abgerundet ist, kann die Schleifscheibe in beide Richtungen A und B bewegt werden.

WARNUNG:

- Eine zusätzliche Kraftausübung auf den Winkelschleifer ist in keinem Fall erforderlich. Das Gewicht der Maschine allein übt ausreichenden Druck auf das Material aus. Forcierte Handhabung und zu starker Druck können zum Bruch der Schleifscheibe und somit zur Gefährdung des Bedienenden führen.
- Bei fortgesetztem Gebrauch einer abgenutzten Schleifscheibe kann diese zerbersten und schwere Verletzungen verursachen. Gekröpfte Schleifscheiben dürfen nicht weiter verwendet werden, wenn sie auf einen Durchmesser von 90 mm (9015B) bzw. 100 mm (9016B) abgenutzt sind. Bei Einsatz der Schleifscheiben über diesen Abnutzungsgrad hinaus ist die Sicherheit nicht mehr gewährleistet. Die Schleifscheibe sollte deshalb entfernt und aus Sicherheitsgründen unbrauchbar gemacht werden.

WARTUNG

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der “AUS-” Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Kohlebürsten wechseln (Abb. 8 u. 9)

Kohlebürsten ersetzen, wenn sie bis auf die Verschleißgrenze abgenutzt sind. Beide Kohlebürsten nur paarweise ersetzen.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Geräusch- und Vibrationsentwicklung des Modells 9015B/9016B

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel betragen:

Schalldruckpegel: 87 dB (A)

Schalleistungspegel: 100 dB (A)

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 4 m/s^2.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt der Unterzeichnete, Yasuhiko Kanzaki, Bevollmächtigter von Makita Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan, daß dieses von der Firma Makita Corporation in Japan hergestellte Produkt

(Serien-Nr.: Serienproduktion)

gemäß den Ratsdirektiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen bzw. Normendokumenten übereinstimmen:

HD400, EN50144, EN55014, EN61000.

Yasuhiko Kanzaki **CE97**

Direktor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

POLSKI

Wyjaśnienia dotyczące urządzenia i jego użycia

1 Osłona tarczy
2 Śruba
3 Skrzynka łożyska
4 Blokada wałka
5 Naciśnij
6 Nakrętka blokady
7 Tarcza z obniżonym środkiem
8 Kołnierz wewnętrzny
9 Klucz nakrętki blokady
10 Dźwignia blokująca
11 Język włącznika
12 Znak limitu
13 Nasadka szczoteczki
14 Śrubokręt

DANE TECHNICZNE

Model	9015B	9016B
Średnica tarczy z obniżonym środkiem	125 mm	150 mm
Gwint trzpienia	M14	M14
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	10.000	9.000
Całkowita długość	381 mm	381 mm
Ciężar netto	2,4 kg	2,4 kg

- Ze względu na prowadzony program udoskonaleń i badań, podane dane techniczne mogą zostać zmienione bez uprzedzenia.
- Uwaga: Dane techniczne mogą się różnić w zależności od kraju.

Zasilanie
Urządzenie to, powinno być podłączone tylko do źródła zasilania o takim samym napięciu jak pokazano na tabliczce znamionowej i może być używane tylko dla zmiennego prądu jednofazowego. Zgodnie ze standardami Unii Europejskiej zastosowano podwójną izolację i dlatego też możliwe jest zasilanie z gniazda bez uziemienia.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.
Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o zapoznanie się zamieszczonymi instrukcjami bezpieczeństwa.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ostrzeżenie! Używając urządzeń elektrycznych podstawowe środki ostrożności muszą być zawsze zachowane, aby zmniejszyć ryzyko ognia, porażenia prądem i uszkodzenia ciała, włączając poniższe. Przeczytaj wszystkie podane instrukcje przed próbą użycia tego produktu i zachowaj je do wglądu.

Dla bezpiecznego użycia:

1. **Utrzymuj miejsce pracy w czystości**
   Zabałaganione miejsca i stoły warsztatowe sprzyjają wypadkom.
2. **Zastanów się nad warunkami pracy**
   Nie wystawiaj urządzeń elektrycznych na deszcz. Nie używaj urządzeń elektrycznych w wilgotnych lub mokrych miejscach. Utrzymuj miejsce pracy dobrze oświetlone. Nie używaj urządzeń elektrycznych w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.
3. **Chroń się przed porażeniem prądu.**
   Zapobiegaj kontaktom ciała z uziemionymi powierzchniami (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).
4. **Nie pozwalaj zbliżać się dzieciom**
   Nie pozwalaj wizytującym osobom dotykać urządzenia lub przedłużacza. Wszystkie wizytujące osoby nie powinny zbliżać się do miejsca pracy.
5. **Zachowaj nieczynne urządzenia.**
   Nieużywane urządzenia powinny być przechowywane w suchych, wysokich lub zamykanych miejscach tak, aby były niedostępne dla dzieci.
6. **Nie przeciążaj urządzenia.**
   Wykona ono pracę lepiej i bezpieczniej, pracując w sposób, dla którego zostało ono zaprojektowane.
7. **Używaj poprawnego urządzenia.**
   Nie nadużywaj małych lub dodatkowych urządzeń do wykonania pracy urządzeń do dużej pracy. Nie używaj urządzeń do celów, do których nie zostały przeznaczone; na przykład, nie używaj piły tarczowej do przecinania gałęzi lub kłód drzew.
8. **Ubierz się odpowiednio**
   Nie noś luźnych ubrań lub biżuterii. Mogą one zostać zahaczone o ruchome części. Gumowe rękawiczki i przeciwpoślizgowe buty są wskazane przy pracy na dworze. Zaleca się noszenie ochrony na głowę przytrzymującej długie włosy.
9. **Użyj okularów ochronnych i ochraniaczy uszu.**
   Użyj masek na twarz lub masek przeciwpyłowych jeżeli czynność cięcia wytwarza pyły.
10. **Podłącz urządzenie usuwające pył.**
    Jeżeli urządzenia posiadają podłączenia do urządzeń do usuwania i składowania pyłu, upewnij się, że są one poprawnie podłączone i użyte.
11. **Uważaj na przewód sieciowy**
    Nigdy nie noś urządzenia trzymając za przewód i nie odłączaj go od gniazda przez pociągnięcie przewodu. Chroń przewód przed ciepłem, olejem i ostrymi krawędziami.
12. **Pewnie mocuj obrabiane elementy**
    Użyj ścisków lub imadła do zamocowania obrabianych elementów. Jest to bezpieczniejsze niż używanie rąk, a dodatkowo zwalnia obie ręce do obsługiwania urządzenia.
13. **Używając urządzenie, nie oddalaj go zbytnio od siebie**
    Cały czas trzymaj dobrze ustawione nogi i równowagę.

14. **Pamiętaj o dobrej konserwacji urządzenia**
Utrzymuj urządzenie ostre i czyste dla jego lepszego i bezpieczniejszego działania. Wykonaj podane instrukcje w celu smarowania lub wymiany elementów wyposażenia. Regularnie sprawdzaj przewody urządzenia, i jeżeli są uszkodzone, oddaj je do naprawy do autoryzowanego serwisu. Regularnie sprawdzaj przewody przedłużające i wymień je, jeżeli są uszkodzone. Utrzymuj uchwyty suche, czyste i nie zabrudzone olejem lub smarem.
15. **Odłącz urządzenia**
Przed konserwacją urządzenia lub zmianą wyposażenia takiego jak tarcze, końcówki robocze i noże, gdy nie jest ono używane.
16. **Wyjmij klucze regulacyjne**
Nabierz zwyczaju sprawdzania czy klucze regulacyjne są usunięte z urządzenia przed jego użyciem.
17. **Unikaj przypadkowych uruchomień.**
Nie noś podłączonego urządzenia z palcem na włączniku. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone, gdy je podłączasz do zasilania.
18. **Zastosuj przedłużacz używając urządzenia na dworze.**
Gdy urządzenie używane jest na dworze, stosuj tylko przedłużacze przeznaczone i oznaczone do pracy na dworze.
19. **Bądź uważny**
Patrz co robisz. Bądź rozsądny. Nie używaj urządzenia, gdy jesteś zmęczony.
20. **Sprawdzaj uszkodzone części.**
Przed dalszym użyciem urządzenia, osłona lub inne części, które są uszkodzone, muszą być uważnie sprawdzone, aby upewnić się, że będą poprawnie działać i wykonywać przeznaczone im funkcje. Sprawdzaj ustawienia ruchomych części, oprawy ruchomych części, pęknięcia części, zamocowania, i jakiekolwiek inne warunki, które mogą wpływać na działanie. Osłona lub inne części, które są uszkodzone, powinny być naprawione lub wymienione przez autoryzowany serwis, jeżeli w instrukcji nie podano inaczej. Uszkodzone przełączniki powinny być wymienione przez autoryzowany serwis. Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznik nie może go włączyć lub wyłączyć.
21. **Ostrzeżenie**
Użycie jakiegokolwiek innego wyposażenia lub części dodatkowych innych niż zalecane w tej instrukcji obsługi lub katalogu, może stworzyć ryzyko uszkodzenia ciała.
22. **Naprawy urządzenia powinny być wykonywane tylko przez specjalistę.**
To urządzenie jest wykonane zgodnie z odpowiednimi zasadami bezpieczeństwa. Naprawa urządzeń elektrycznych może być wykonana wyłącznie przez specjalistę, gdyż w przeciwnym wypadku może ono stanowić zagrożenie dla użytkownika.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. **W trakcie pracy z urządzeniem zawsze noś okulary ochronne i ochronę dla uszu.**
2. **Zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu.**
3. **Trzymaj osłony na swoim miejscu.**
4. **Używaj wyłącznie tarcz o odpowiedniej wielkości i maksymalnej prędkości pracy, która jest równa lub większa od największej prędkości bez obciążenia (No Load Speed) podanej na tabliczce znamionowej urządzenia. Upewnij się, że używane tarcze z obniżonym środkiem są tarczami wzmacnianymi włóknami szklanymi.**
5. **Przed użyciem sprawdź dokładnie tarczę czy nie jest popękana lub uszkodzona. Natychmiast wymień popękaną lub uszkodzoną tarczę.**
6. **Przejrzyj instrukcje dotyczące poprawnego montowania i użycia tarcz dostarczone przez producenta. Ostrożnie obchodź się z tarczami i przechowuj je w bezpiecznym miejscu.**
7. **Nie używaj oddzielnych tulei redukcyjnych lub pierścieni adaptujących, w celu dopasowania tarcz ściernych o większych otworach.**
8. **Używaj wyłącznie kołnierzy prezeznaczonych do użycia z tym urządzeniem.**
9. **Uważaj, aby nie uszkodzić trzpienia, kołnierza (szczególnie powierzchni dociskającej) lub nakrętki blokady. Uszkodzenie tych części może spowodować pęknięcie tarczy.**
10. **Używając urządzeń zaprojektowanych dla tarcz z nagwintowanym otworem, upewnij się, że gwint tarczy jest na tyle długi, aby tarcza mogła być nakręcona na trzpień.**
11. **Przed użyciem urządzenia na elemencie, wykonaj test urządzenia włączając je w bezpiecznej pozycji na najwyższą prędkość bez obciążenia na około 30 sekund. Zatrzymaj je natychmiast, jeżeli wystąpią jakiekolwiek drgania lub bicie osiowe, które sugerują nieprawidłową instalację tarczy lub jej złe wyważenie. Sprawdź urządzenie, aby ustalić przyczynę.**
12. **Sprawdź, czy szlifowany element jest poprawnie podparty.**
13. **Pewnie trzymaj urządzenie.**
14. **Trzymaj ręce z dala od obrotowych części urządzenia.**
15. **Upewnij się, że urządzenie nie dotyka szlifowanego elementu przed włączeniem.**
16. **Szlifując, używaj powierzchni tarczy przeznaczonej do pracy.**
17. **Przy szlifowaniu powierzchni nie używaj tarcz przeznaczonych do cięcia.**
18. **Uważaj na lecące iskry. Trzymaj urządzenie tak, aby iskry leciały od ciebie i innych osób lub palnych materiałów.**
19. **Zauważ, że tarcza nadal się kręci po wyłączeniu urządzenia.**
20. **Nie dotykaj szlifowanego elementu zaraz po zakończeniu pracy; może być bardzo gorący i może poparzyć skórę.**
21. **Ustaw urządzenie tak, aby w trakcie pracy, kabel zasilania zawsze znajdował się z tyłu urządzenia.**
22. **Jeżeli miejsce pracy jest bardzo ciepłe i wilgotne lub mocno zanieczyszczone przewodzącym pyłem, używaj przerywacza obwodu (30 mA), aby zapewnić bezpieczeństwo operatora.**
23. **Nie używaj urządzenia do jakichkolwiek materiałów zawierających azbest.**
24. **Nie używaj wody, ani smarów do szlifowania.**

ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Instalacja osłony tarczy (Rys. 1)

Zainstaluj osłonę tarczy tak, aby występ na opasce osłony tarczy znajdował się w jednej linii z karbem na skrzynce łożyska. Następnie przekręć osłonę tarczy o 180 stopni przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Pamiętaj o mocnym dokręceniu śruby mocującej.

Instalacja rączki bocznej (uchwyt dodatkowy) (Rys. 2)

Dokręć mocno rączkę boczną do urządzenia. Ze względu na wygodę użytkowania możliwe jest zamontowanie rączki bocznej na obu bokach urządzenia.

Blokada wałka (Rys. 3)

Naciśnij blokadę wałka, aby zapobiec obracaniu się trzpienia, przy instalowaniu lub wyjmowaniu akcesoriów.

OSTRZEŻENIE:
Nigdy nie włączaj blokady wałka, gdy trzpień znajduje się w ruchu. Urządzenie może zostać uszkodzone.

Instalowanie lub wyjmowanie tarczy z obniżonym środkiem (Rys. 4 i 5)

Ważne:
Zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania, przed instalowaniem lub wyjmowaniem tarczy.

Zamontuj kołnierz wewnętrzny na trzpieniu. Dopasuj tarczę w kołnierz wewnętrzny i wkręć na trzpień nakrętkę blokady.

Aby dokręcić nakrętkę blokady, naciśnij mocno blokadę wałka tak, aby trzpień nie obracał się, a następnie użyj klucza do nakrętki blokady i mocno ją dokręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Aby wyjąć tarczę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

Funkcje włącznika (Rys. 6)

OSTRZEŻENIE:
Przed podłączeniem urządzenia do sieci, zawsze sprawdź, czy język włącznika działa poprawnie i powraca do pozycji "OFF" (Wył.) po zwolnieniu.

Dla Wielkiej Brytanii, Australii, Nowej Zelandii, Francji, Réunion i Algierii
Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu języka, zamontowana jest dźwignia blokująca. Aby uruchomić urządzenie, naciśnij dźwignię blokującą w kierunku strzałki, a następnie naciśnij język. Zwolnij język, aby zatrzymać urządzenie.

Dla Niemiec, Austrii, Włoch, Holandii, Belgii, Hiszpanii, Portugalii, Danii, Szwecji, Norwegii, Finlandii, Grecji, Rosji i Afryki Południowej
Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu języka, zamontowana jest dźwignia blokująca. Aby uruchomić urządzenie, naciśnij dźwignię blokującą w kierunku strzałki, a następnie naciśnij język. Zwolnij język, aby zatrzymać urządzenie. Dla ciągłej pracy, naciśnij dźwignię blokującą w kierunku strzałki, naciśnij język, a następnie naciśnij dalej dźwignię blokującą w kierunku strzałki. Aby zatrzymać urządzenie znajdujące się w pozycji zablokowanej, naciśnij język do końca, a następnie zwolnij go.

Dla wszystkich innych krajów
Aby uruchomić urządzenie, naciśnij język. Zwolnij język, aby zatrzymać urządzenie. Dla ciągłej pracy, naciśnij język, a następnie naciśnij dźwignię blokującą w kierunku strzałki. Aby zatrzymać urządzenie znajdujące się w pozycji zablokowanej, naciśnij język do końca, a następnie zwolnij go.

Szlifowanie (Rys. 7)

Mocno trzymaj urządzenie obiema rękami. Włącz urządzenie, a następnie przyłóż tarczę lub dysk do szlifowanego elementu.

Zwykle utrzymuj kąt tarczy lub dysku około 15° – 30° do szlifowanej powierzchni. W trakcie docierania nowej tarczy, nie pracuj urządzeniem w kierunku B, ponieważ może się ono wciąć w szlifowany element. Gdy krawędź tarczy zaokrągli się w trakcie używania, może ona zostać użyta do pracy zarówno w kierunku A i B.

OSTRZEŻENIE:
- Nigdy nie powinno być konieczne nadmierne dociskanie urządzenia. Ciężar urządzenia zapewnia dostateczny nacisk. Nadmierne dociskanie może spowodować niebezpieczne uszkodzenia tarczy.
- Używanie zużytej tarczy może spowodować jej rozerwanie i poważne uszkodzenie ciała. Tarcza z obniżonym środkiem nie powinna być używana, jeżeli jest starta do średnicy 90 mm dla 9015B lub 100 mm dla 9016B. Użycie tarczy z mniejszą średnicą jest niebezpieczne i dlatego powinna być ona wycofana z użycia oraz celowo zniszczona.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE:
Zawsze upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania przed wykonywaniem jakichkolwiek prac nad urządzeniem.

Wymiana szczoteczek węglowych (Rys. 8 i 9)

Wymień szczoteczki węglowe, gdy są one starte do znaku limitu. Dwie identyczne szczoteczki węglowe powinny być wymienione w tym samym czasie.

Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu, naprawy i konserwacje lub ustawianie powinny być wykonywane przez autoryzowany serwis Makita.

Szumy i drgania modelów 9015B/9016B

Typowy A-ważone poziomy szumów
poziom ciśnienia dźwięku: 87 dB (A).
poziom dźwięku w trakcie pracy: 100 dB (A).
- Noś ochraniacze uszu. -
Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia jest 4 m/s^2.

CE-DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niżej podpisany, Yasuhiko Kanzaki, autoryzowany przez Korporację Makita, 3-11-8 Sumiyoshi-Cho, Anjo, Aichi, 446-8502 Japan, deklaruje, iż niniejszy produkt

(Nr seryjny: seria produkcyjna)

wyprodukowany przez Korporację Makita w Japonii jest zgodny z następującymi standardami lub dokumentami standaryzacji,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

i w zgodzie z Dyrektywami Rady 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Yasuhiko Kanzaki **CE97**

Dyrektor

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Объяснения общего плана

1 Щит диска
2 Винт
3 Несущая коробка
4 Рукоятка
5 Нажмите
6 Фиксирующая гайка
7 Диск с выжатым центром
8 Внутренний фланец
9 Фиксирующий гаечный ключ
10 Фиксирующийрычаг
11 Пусковой механизм
12 Ограничительная метка
13 Крышка держателя щеток
14 Отвертка

ТЕХНИТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	**9015B**	**9016B**
Диаметр диска с выжатым центром	125 мм	150 мм
Резьба стержня	M14	M14
Скорость в незагруженном состоянии (мин $^{-1}$)	10000	10000
Общая длина	381 мм	381 мм
Вес нетто	2,4 кг	2,4 кг

- Вследствие нашей продолжающейся программы поиска и разработок технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

Источник питания

Инструмент должен быть подсоединен только к источнику питания с напряжением, указанным в табличке номиналов, и может функционировать только от однофазного источника питания переменного тока. В соответствии с Европейским стандартом имеется двойная изоляция, следовательно, возможно использование с розетками без провода заземления.

Советы по мерам безопасности

С целью Вашей личной безопасности прочитайте, пожалуйста, приведенные инструкции по мерам безопасности.

ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Предостережение! При использовании электрических инструментов следует всегда соблюдать основные меры безопасности для уменьшения опасности пожара, поражения электрическим током и персональных травм, включая следующие.

Прочитайте эти инструкции перед тем, как пытаться управлять этим изделием, и сохраните эти инструкции.

Для безопасного функционирования:

1. **Поддерживайте чистоту на рабочем месте**
   Захламленные места и подставки могут привести к травмам.
2. **Учитывайте рабочую окружающую среду**
   Не подвергайте инструменты с электроприводом воздействию дождя. Не используйте инструменты с электроприводом в сырых или влажных местах. Поддерживайте хорошее освещение на рабочем месте. Не используйте инструменты с электроприводом в присутствии возгараемы жидкостей или газов.
3. **Предохраняйтесь от поражения электрическим током**
   Предотвращайте контакт тела с заземленными поверхностями (например, трубами, радиаторами, батареями, холодильниками).
4. **Держитесь подальше от детей**
   Не позволяйте посетителям прикасаться к инструменту или шнуру-удлинителю. Все посетители должны находиться подальше от рабочей области.
5. **Правильно храните неработающие инструменты**
   Если инструменты не используются, они должны храниться в сухом, высоком или закрытом месте, вне достижения детей.
6. **Не прилагайте усилие к инструменту**
   Он будет выполнять работу лучше и безопаснее при скорости, для которой он предназначен.
7. **Используйте правильный инструмент**
   Не пытайтесь прилагать усилие к маленьким инструментам или присоединениям для выполнения работы инструмента тяжелого назначения. Не используйте инструменты для непредназначенных целей; например, не используйте дисковую пилу для резки веток или корней деревьев.
8. **Одевайтесь правильно**
   Не одевайте свисающую одежду или украшения. Они могут попасть в движущиеся части. При работе на улице рекомендуется одевать резиновые перчатки и нескользящую обувь. Одевайте предохранительный головной убор для убирания длинных волос.
9. **Используйте защитные очки и предохранительные приборы для слуха.**
   Если работа по резке является пыльной, используйте также маску для лица или пылезащитную маску
10. **Подсоедините пылевсасывающее оборудование**
    Если имеются подсоединения чстройств для всасывания и сбора пыли, убедитесь в том, что они подсоединены и используются правильно.

11. **Не прилагайте усилие к шнуру**
Никогда не носите инструмент за шнур и не дергайте за него для отсоединения его из розетки. Держите шнур подальше от жарких мест, масла и острых краев.
12. **Закрепите рабочее изделие**
Используйте зажимы или тиски для крепления рабочего изделия. Это является более безопасным, чем использование Вашей руки, и при этом освобождаются две руки для управления инструментом.
13. **Не заходите слишком далеко**
Сохраняйте правильную стойку и баланс все время.
14. **Осторожно обращайтесь с инструментами**
Держите инструменты острыми и чистыми для более лучшей и безопасной работы. Следуйте инструкциям для смазки и смены принадлежностей. Периодически проверяйте шнуры инструмента, и, если они повреждены, обращайтесь относительно ремонта в уполномоченный центр по техобслуживанию. Периодически проверяйте шнуры-удлинители и заменяйте, если они повреждены. Держите ручки сухими чистыми и свободными от масла или смазки.
15. **Отсоединяйте инструменты**
Если не используются, перед техобслуживанием, и при смене принадлежностей, таких, как лезвия, резцы и резаки.
16. **Убирайте регулировочные ключи и гаечные ключи**
Сформируйте привычку проверять, что регулировочные ключи и гаечные ключи убраны с инструмента перед его включением.
17. **Избегайте случайных запусков**
Не носите подсоединенный к сети инструмент с пальцем, находящемся на переключателе. Перед подсоединением инструмента к сети убедитесь, что переключатель находится в положении “выкл”.
18. **Шнуры-удлинители для использования на улице**
Когда инструмент используется на улице, используйте только шнуры-удлинители, предназначенные для использования на улице с указанием этого.
19. **Будьте бдительны**
Наблюдайте за тем, что Вы делаете. Используйте разумный подход. Не управляйте инструментом, если Вы устали.
20. **Проверяйте поврежденные части**
Перед дальнейшим использованием инструмента, предохранитель или другая часть должны быть тщательно проверены для определения того, что они будут функционировать правильно и выполнять предназначенную функцию. Проверьте на предмет совмещения движущихся частей, соединения движущихся частей, поломки частей, монтажа и других условий, которые могут повлиять не их функционирование. Предохранитель или другая часть должны быть правильно отремонтированы или заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию, если только не указано другое в этой инструкции по эксплуатации. Дефектные переключатели должны быть заменены в уполномоченном центре по техобслуживанию. Не используйте инструмент, если невозможно его включение и выключение с помощью переключателя.
21. **Предостережение**
Использование любой другой принадлежности или присоединения, отличного от рекомендуемого в этой инструкции по эксплуатации или каталоге, может привести к опасности персональной травмы.
22. **Используйте для ремонта услуги специалиста**
Это электрическое оборудование соответствует относящимся к нему правилам безопасности. Ремонт электрического оборудования может проводиться только специалистами, в противном случае, он может вызвать существенную опасность для пользователя.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. **Всегда одевайте защитные очки и защиту для слуха во время эксплуатации.**
2. **Перед выполнением любых работ с инструментом всегда следует убедиться, что инструмент выключен и отсоединен от сети.**
3. **Держите щиты на месте.**
4. **Используйте только диски с правильным размером и диски, имеющие максимальную рабочую скорость, по крайней мере такую высокую, как наивысшая скорости в незагруженном состоянии в табличке номиналов инструмента. При использовании дисков с выжатым центром следует использовать только диски из усиленного стекловолокна.**
5. **Перед эксплуатацией проверьте диск на предмет трещин или повреждений. Немедленно замените треснутые или поврежденные диски.**
6. **Соблюдайте инструкции производителя относительно правильной установки и использования дисков. Обращайтесь и храните диски аккуратно.**
7. **Не используйте отдельные сокращающие втулки или адаптеры для присоединения абразивных дисков с большим отверстием.**
8. **Используйте только фланцы, определенные для этого инструмента.**

9. **Не наносите повреждения стержню, фланцу (особенно установочной поверхности) или фиксирующей гайке. Повреждение этих частей может привести к поломке диска.**
10. **Для инструментов, предназначенных для соответствия дискам с резьбовым отверстием, убедитесь, что резьба на диске достаточно длинна, чтобы подходить к длине стержня.**
11. **Перед использованием инструмента на действительном рабочем изделии выполните пробный прогон инструмента на самой высокой скорости в незагруженном состоянии в течение по крайней мере 30 секунд в безопасном положении. Если имеется какая-либо вибрация или колебания, которые могут указывать на плохую установку или плохо сбалансированный диск, остановитесь немедленно. Проверьте инструмент для опеределения случая.**
12. **Проверьте, что рабочее изделие имеет правильную опору.**
13. **Держите инструмент крепко.**
14. **Держите руки подальше от вращающихся частей.**
15. **Убедитесь в том, что диск не контактирует с рабочим изделием перед включением переключателя.**
16. **Используйте определенную поверхность диска для выполнения шлифования.**
17. **Не используйте срезанный диск для бокового шлифования.**
18. **Остерегайтесь летящих искр. Держите инструмент так, чтобы искры летели всегда от Вас и других людей или возгараемых материалов.**
19. **Обращайте внимание на то, что диск продолжает вращаться после выключения инструмента.**
20. **Не прикасайтесь к рабочему изделию сразу же после эксплуатации; оно может быть очень горячим и обжечь Вашу кожу.**
21. **Располагайте инструмент так, чтобы сетевой шнур всегда находился позади инструмента во время эксплуатации.**
22. **Если на рабочем месте очень жарко или влажно, или оно сильно загрязнено проводящей пылью, используйте выключатель короткого замыкания (30 мА) для обеспечения безопасности оператора.**
23. **Не используйте инструмент на любых материалах, содержащих асбест.**
24. **Не используйте воду или шлифовальную смазку.**

СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка щита диска (Рис. 1)

Смонтируйте щит диска с выступом на ленте щита диска, совмещенным с пазом в несущей коробке. Затем поверните щит диска на 180 градусов против часовой стрелки. Следует надежно завинтить винт.

Установка бокового захвата (дополнительная ручка) (Рис. 2)

Завинтите надежно боковой захват на инстументе. Возможна установка бокового захвата на любой удобной стороне инструмента.

Рукоятка (Рис. 3)

При установке или удалении принадлежностей нажмите на рукоятку для предотвращения вращения стержня.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Не активизируйте рукоятку во время движения стержня. Возможно повреждение инструмента.

Установка и удаление диска с выжатым центром (Рис. 4 и 5)

Важно:
Следует всегда быть уверенным, что инструмент выключен и отсоединен от сети перед установкой или удалением диска.

Смонтируйте внутренний фланец на стержне. Поместите диск сверху внутреннего фланца и завинтите фиксирующую гайку в стержень.

Для завинчивания фиксирующей гайки нажмите на рукоятку сильно так, чтобы стержень не мог вращаться, затем используйте фиксирующий гаечный ключ и надежно завинтите по часовой стрелке.

Для удаления диска следуйте процедуре установки в обратном порядке.

Действите по переключению (Рис. 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Перед подсоединением инструмента всегда проверяйте, чтобы видеть, что пусковой механизм действует правильно и возвращается в положение “OFF” (выкл.) при высвобождении.

Для Великобритании, Австралии, Новой Зеландии, Франции, Сообщества и Алжира
Для предотвращения случайной активизации механизма имеется фиксирующий рычаг. Для запуска инструмента просто нажмите фиксирующий рычаг в направлении стрелки, а затем нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм.

Для Германии, Австрии, Италии, Нидерландов, Бельгии, Испании, Португалии, Дании, Швеции, Норвегии, Финляндии, Греции, России и Южной Африки

Для предотвращения случайной активизации механизма имеется фиксирующий рычаг. Для запуска инструмента просто нажмите фиксирующий рычаг в направлении стрелки, а затем нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм. Для непрерывного функционирования нажмите фиксирующий рычаг в направлении стрелки, затем нажмите пусковой механизм, а затем нажмите фиксирующий рычаг дальше в направлении стрелки. Для остановки инструмента из фиксированного положения полностью нажмите пусковой механизм, затем высвободите его.

Для всех других стран

Для запуска инструмента просто нажмите пусковой механизм. Для остановки высвободите пусковой механизм. Для непрерывного функционирования нажмите пусковой механизм, а затем нажмите фиксирующий рычаг в направлении стрелки. Для остановки инструмента из фиксированного положения полностью нажмите пусковой механизм, затем высвободите его.

Эксплуатация (Рис. 7)

Держите инструмент крепко обеими руками. Включите инструмент и затем прикладывайте колесо или диск к рабочему изделию. В общем держите край колеса или диска под углом около 15° – 30° к поверхности рабочего изделия. Во время периода взлома с использованием нового диска не работайте инструментом в направлении B, или он врежется в рабочее изделие. Как только край диска был закруглен при использовании, диском можно работать в обеих направлениях A и B.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

- Никогда не следует прикладывать силу к инструменту. Вес инструмента прилагает адекватную силу. Прикладывание силы и чрезмерного давления может привести к опасной поломке диска.
- Продолжительное использование изношенного диска может привести к взрыву диска и серьезной персональной травме. Не следует использовать диск в выжатым центром после его изнашивания до 90 мм для 9015B или 100 мм для 9016B в диаметре. Использование диска после этого предела является небезопасным, и его следует удалить из инструмента и сделать непригодным к использованию с помощью внутреннего разрушения.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отсоединен перед выполнением любой работы с инструментом.

Замена угольных щеток (Рис. 8 и 9)

Заменяйте угольные щетки, когда они износятся до предельного значка. Обе одинаковые угольные щетки следует заменять одновременно.

Для поддержания безопасности и долговечности изделия, ремонт, уход и регулировка должна проводиться в уполномоченном центре по техобслуживанию Makita.

Шум и вибрация моделей 9015B/9016B

Типичные A-взвешенные уровни шума составляют
уровень звукового давления 87 дБ (A).
уровень звуковой мощности 100 дБ (A).
– Надевайте защиту для ушей. –
Типичное взвешенное значение квадратного корня ускорения составляет 4 м/с^2.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Подписавшийся ниже Ясухико Канзаки, умолномоченный корпорацией Makita, 3-11-8 Сумийоси-чо, Анжё, Аити, 446-8502 Япония декларирует, что это изделие

(Серийный No. серия производства)

изготовленное в корпорации Makita в Японии находится в соответствии со следующими стандартами и документами по стандартизации,

HD400, EN50144, EN55014, EN61000

в соответствии со сборником директив 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC.

Ясухико Канзаки **CE97**

Директор

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

884140A202